

# NONE



**LB20/2.0-Li**

**LB20/3.0-Li**

**LB20/4.0-Li**

**ЛИТИЙ-ИОННЫЙ АККУМУЛЯТОР  
LITHIUM-ION BATTERY**

**РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**PROFESSIONAL**

**ONE  
ENERGY  
SYSTEM**

## УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

Благодарим Вас за выбор нашей продукции!

Мы рады предложить Вам изделия, разработанные и изготовленные в соответствии с высокими требованиями к качеству, функциональности и дизайну. Перед началом эксплуатации прибора внимательно прочитайте данное руководство, в котором содержится важная информация, касающаяся Вашей безопасности, а также рекомендации по правильному использованию прибора и уходу за ним. Позаботьтесь о сохранности настоящего Руководства, используйте его в качестве справочного материала при дальнейшем использовании прибора.

## НАЗНАЧЕНИЕ И УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Литий-ионный аккумулятор подходит ко всем аккумуляторным инструментам фирмы Number One. Применение аккумулятора не по назначению не допускается!

За любое другое применение аккумулятора фирма ответственности не несет. Использование аккумулятора не по назначению может стать причиной отказа в гарантийном сервисном обслуживании.

## DEAR CUSTOMER!

Thank you for choosing our products!

We are pleased to offer you products designed and manufactured in accordance with high quality, functionality and design requirements. Before using the tool, please read this manual carefully as it contains important information regarding your safety, as well as recommendations for the correct use and care of the tool. Take care to save this manual, use it as a reference for future use of the tool.

## PURPOSE AND OPERATING CONDITIONS

The lithium-ion battery is compatible with all Number One battery powered tools.

The use of the tool for other purposes is not allowed!

The company is not responsible for any other use of the charger. The use of the battery for other purposes may cause a refusal of warranty service.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / TECHNICAL SPECIFICATIONS

| Модель                                | Model                   | LB20/2.0-Li | LB20/3.0-Li | LB20/4.0-Li |
|---------------------------------------|-------------------------|-------------|-------------|-------------|
| Напряжение батареи, В                 | Output voltage, V       | 20          | 20          | 20          |
| Емкость аккумулятора, Ач              | Battery capacity, Ah    | 2.0         | 3.0         | 4.0         |
| Производительность аккумулятора, Вт/ч | Battery performance, Wh | 36          | 54          | 72          |

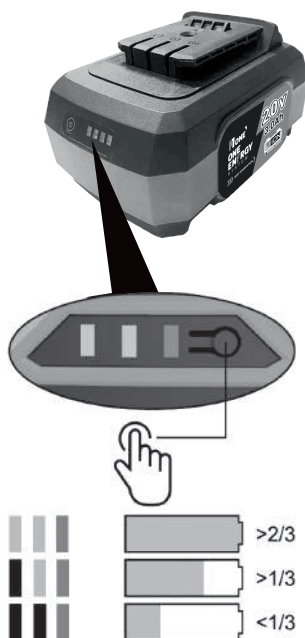


Рис. 1 / Fig. 1

**ВНИМАНИЕ!** Внешний вид, технические данные и комплектация изделия могут быть изменены производителем без дополнительного извещения. Претензии, основанные на данной инструкции, могут быть отклонены.

### ПРЕИМУЩЕСТВА

Литий-ионная технология нового поколения:

- увеличение производительности на 35%;
- электронная система защиты от перегрузки, перегрева и глубокой разрядки;
- отсутствие эффекта памяти;
- отсутствие потери мощности в процессе работы.

Защита от перегрева, глубокой разрядки и перегрузки.

Более 500 циклов заряда/разряда.

Индикация уровня заряда батареи.

Ударопрочный корпус из ABS пластика и прорезиненное основание улучшает противоскольжение и защита при механических ударах.

Возможна зарядка в любое время.

**ATTENTION!** Appearance, technical data and complete set of the product can be changed by the manufacturer without additional notice. Claims based on this manual may be rejected.

### BENEFITS

New generation lithium-ion technology:

- increase in productivity by 35%;
- electronic system of protection against overload, overheating and deep discharge;
- no memory effect;
- no power loss during operation.

Protection against overheating, deep discharge and overload.

Over 500 charge/discharge cycles.

Battery level indication.

Impact-resistant ABS housing and rubberized base improves anti-slip and protection against mechanical shocks.

Charging is possible at any time.

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С АККУМУЛЯТОРНЫМ ИНСТРУМЕНТОМ

1. Используйте аккумуляторную батарею только в изделиях изготовителя. Только так аккумулятор защищен от опасной перегрузки.
2. Заряжайте аккумуляторы только в зарядных устройствах, рекомендуемых изготовителем. Зарядное устройство, предусмотренное для определенного вида аккумуляторов, может привести к пожарной опасности при использовании его с другими аккумуляторами.
3. Аккумуляторная батарея поставляется в частично заряженном состоянии. Для обеспечения полной мощности аккумулятора зарядите его полностью перед первым применением.
4. Храните аккумуляторы в недоступном для детей месте.
5. Не вскрывайте аккумулятор. При этом возникает опасность короткого замыкания.
6. При повреждении или ненадлежащем использовании аккумулятора может выделяться газ. Аккумулятор может возгораться или взрываться. Обеспечьте приток свежего воздуха и при возникновении жалоб обратитесь к врачу. Газы могут вызвать раздражение дыхательных путей.
7. При неправильном использовании из аккумулятора может потечь жидкость. Избегайте соприкосновения с ней. При случайном контакте промойте соответствующее место водой. Если эта жидкость попадет в глаза, обратитесь за дополнительной помощью к врачу. Вытекающая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
8. Из неисправного аккумулятора может вытечь жидкость и намочить лежащие вблизи предметы. Проверьте детали, на которые попала жидкость. Они должны быть очищены и при надобности заменены.
9. Не закорачивайте аккумулятор. Защищайте неиспользуемый аккумулятор от канцелярских скрепок, монет, ключей, гвоздей, винтов и других мелких металлических предметов, которых могут замкнуть полюса. Короткое замыкание полюсов аккумулятора может привести к ожогам или пожару.
10. Острыми предметами, например, гвоздем или отверткой, а также внешним силовым воздействием можно повредить аккумуляторную батарею. Это может привести к внутреннему короткому замыканию, возгоранию с задымлением, взрыву или перегреву аккумуляторной батареи.
11. Никогда не обслуживайте поврежденные аккумуляторы. Обслуживать аккумуляторы разрешается только производителю или авторизованной сервисной организации.

## SAFETY PRECAUTIONS FOR BATTERY-POWERED TOOLS

1. Use the battery only in original products. This is the only way to protect the battery from dangerous overload.
2. Charge batteries only with chargers recommended by the manufacturer. A charger designed for certain types of batteries may present a fire hazard when used with other batteries.
3. The battery is shipped partially charged. To ensure full battery performance, fully charge the battery before first use.
4. Keep batteries out of the reach of children.
5. Do not open the battery. This creates the risk of a short circuit.
6. If the battery is damaged or misused, gas may be released. The battery may ignite or explode. Provide fresh air and if you have any complaints, consult a doctor. Gases can cause respiratory irritation.
7. Battery may leak liquid if misused. Avoid contact with her. In case of accidental contact, flush the affected area with water. If this liquid gets into your eyes, seek further medical attention. Leaking battery fluid can cause skin irritation or burns.
8. Liquid may leak from a defective battery and wet nearby objects. Check parts that have been exposed to liquid. They must be cleaned and replaced if necessary.
9. Do not short the battery. Protect an unused battery from paper clips, coins, keys, nails, screws, and other small metal objects that can be shorted out by the poles. Short circuiting the battery terminals may cause burns or fire.
10. Sharp objects such as a nail or screwdriver, as well as external force, can damage the battery. Doing so may cause an internal short circuit, smoke-producing fire, explosion, or battery overheating.
11. Never service damaged batteries. Batteries may only be serviced by the manufacturer or an authorized service organization.
12. Protect the battery from high temperatures, from prolonged exposure to the sun, from fire, dirt, water and moisture. There is a risk of explosion and short circuit.

12. Защищайте аккумуляторную батарею от высоких температур, от длительного нагревания на солнце, от огня, грязи, воды и влаги. Существует опасность взрыва и короткого замыкания.

## ПРАВИЛА ЭКСПЛУАТАЦИИ

Эксплуатируйте аккумулятор только при температуре окружающей среды от  $-10^{\circ}\text{C}$  до  $+45^{\circ}\text{C}$ . Не оставляйте аккумулятор летом в автомобиле. При температуре  $< 0^{\circ}\text{C}$  в зависимости от электроинструмента может иметь место падение мощности.

## ХРАНЕНИЕ

Установленный срок хранения аккумулятора составляет 2 года. Во время установленного срока хранения устройство при температуре окружающей среды от  $5^{\circ}\text{C}$  до  $+40^{\circ}\text{C}$  и относительной влажности воздуха не более 80%.

Хранить аккумулятор нужно на заряде 40–60%.

Хранить заряженный на 100% аккумулятор нельзя, так как он в этом случае навсегда потеряет 20% емкости за 3 месяца. При хранении при заряде 40–60% аккумулятор безвозвратно потеряет за те же 3 месяца всего 1% емкости. 1 раз в 4 месяца проводите полный цикл разряд–заряд для калибровки датчика уровня заряда в контроллере аккумулятора. То есть заряжайте почти на 100% и ставьте на зарядку на 12 часов.

Заряжайте аккумулятор только при температуре окружающей среды от  $10^{\circ}\text{C}$  до  $+30^{\circ}\text{C}$ . Зарядка при температурах, выходящих за указанный диапазон, может повредить аккумуляторную батарею и повысить риск возгорания. Ставьте аккумулятор на зарядку уже при остаточном заряде 20–50%.

**ВНИМАНИЕ!** Нельзя допускать разряда аккумулятора ниже 10–20%. Это критическая величина. Зарядку проводите только рекомендуемым производителем зарядным устройством с параметрами, соответствующим аккумулятору.

## ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

Время от времени прочищайте вентиляционные прорезы и разъемы аккумулятора мягкой, сухой и чистой кисточкой.

## OPERATING RULES

Operate the battery only at an ambient temperature of  $-10^{\circ}\text{C}$  to  $+45^{\circ}\text{C}$ . Do not leave the battery in the car in summer. At temperatures  $< 0^{\circ}\text{C}$ , power drops may occur depending on the power tool.

## STORAGE

The specified storage life of the battery is 2 years. During the specified period, store the device at an ambient temperature of  $5^{\circ}\text{C}$  to  $+40^{\circ}\text{C}$  and a relative humidity of no more than 80%. You need to store the battery at a charge of 40–60%. It is impossible to store a 100% charged battery, since in this case it will permanently lose 20% of its capacity in 3 months. When stored at a charge of 40–60%, the battery will irretrievably lose only 1% of its capacity in the same 3 months. Once every 4 months, carry out a full discharge–charge cycle to calibrate the charge level sensor in the battery controller. That is, charge almost 100% and charge for 12 hours.

Charge the battery only at an ambient temperature between  $10^{\circ}\text{C}$  and  $+30^{\circ}\text{C}$ . Charging at temperatures outside the specified range may damage the battery pack and increase the risk of fire. Put the battery on charge already with a residual charge of 20–50%.

**ATTENTION!** Do not allow the battery to discharge below 10–20%. This is a critical value. Charge only with a charger recommended by the manufacturer with parameters appropriate for the battery.

## MAINTENANCE AND CLEANING

From time to time, clean the ventilation slots and battery connectors with a soft, dry and clean brush.

## ТРАНСПОРТИРОВКА

На литий-ионные аккумуляторные батареи распространяются требования в отношении транспортировки опасных грузов. Аккумуляторные батареи могут перевозиться самим пользователем автомобильным транспортом без необходимости соблюдения дополнительных норм.

При перевозке с привлечением третьих лиц (например, самолетом или транспортным экспедитором) необходимо соблюдать особые требования к упаковке и маркировке. В этом случае при подготовке груза к отправке необходимо участие эксперта по опасным грузам.

Отправляйте аккумуляторную батарею только с неповрежденным корпусом. Заклейте открытые контакты и упакуйте аккумуляторную батарею так, чтобы она не перемещалась внутри упаковки. Пожалуйста, соблюдайте возможные дополнительные национальные предписания.

## УТИЛИЗАЦИЯ

Утилизируйте аккумулятор отдельно от бытового мусора!

По окончании срока эксплуатации аккумулятор и упаковка подлежат утилизации согласно правилам, действующим в Вашем регионе.

Не выбрасывайте аккумуляторы в коммунальный мусор, не бросайте их в огонь или в воду! Аккумуляторы следует собирать и сдавать на рециркуляцию или на экологически чистую утилизацию.

## TRANSPORTATION

Lithium-ion batteries are subject to requirements for the transport of dangerous goods. Batteries can be transported by the user by road without the need to comply with additional regulations.

When transported with the assistance of third parties (for example, by air or transport forwarder), special requirements for packaging and labeling must be observed. In this case, when preparing the goods for shipment, the participation of an expert in dangerous goods is necessary.

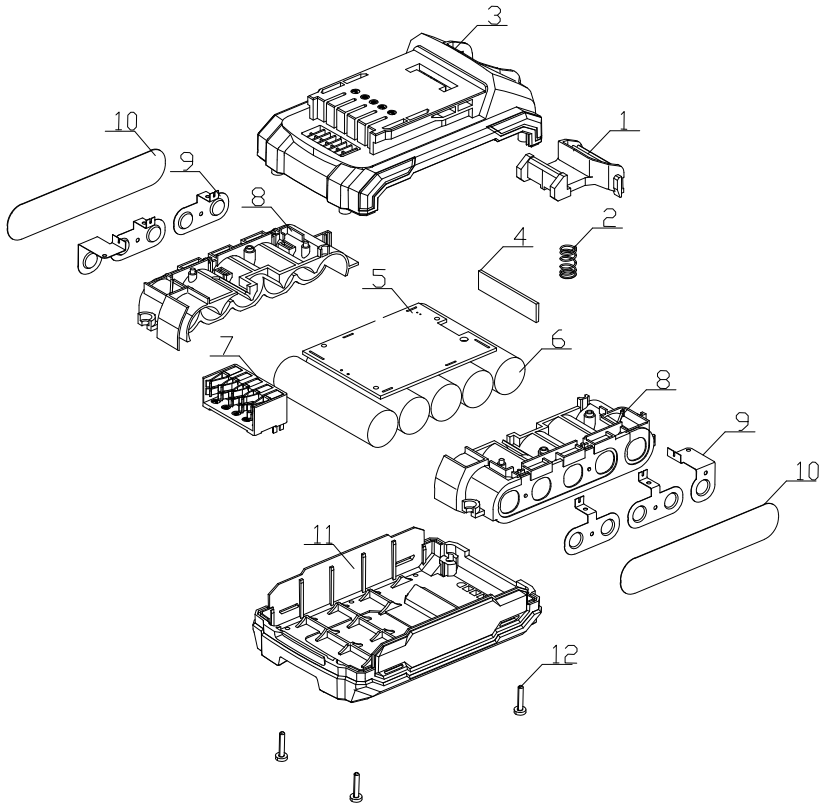
Ship the battery only with an undamaged casing. Tape the exposed contacts and pack the battery so that it does not move around inside the package. Please observe possible additional national regulations.

## DISPOSAL

Dispose of the charger separately from household waste!

At the end of its useful life, the charger and packaging must be disposed of in accordance with the regulations in force in your area.

Do not dispose of the charger in the municipal waste, do not throw it into fire or water! The charger should be collected and recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.



## СОГЛАШЕНИЕ О ГАРАНТИЙНОМ СЕРВИСЕ

Настоящая гарантия не ограничивает законных прав потребителей, предоставленных ему действующим законодательством.

Гарантируется стабильная работа инструмента при соблюдении покупателем всех правил эксплуатации, транспортировки и хранения, установленных инструкцией по эксплуатации.

Претензии по комплектности и внешнему виду принимаются только в магазине при покупке изделия.

Гарантийные претензии рассматриваются только при наличии правильно заполненного оригинального гарантийного талона и товарного чека.

Гарантийный срок составляет 12 месяцев со дня продажи электроинструмента.

В течение гарантийного срока устраняется бесплатно:

Повреждения, возникшие из-за применения некачественного материала, дефекты сборки, допущенные по вине изготовителя.

Гарантия не распространяется:

На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, попадание инородных предметов в вентиляционные решетки электроинструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения (коррозия металлических частей).

На инструменты с неисправностями, возникшими вследствие перегрузки или неправильной эксплуатации, если одновременно вышли из строя якорь и статор, на применение инструмента не по назначению, нестабильности параметров электросети.

Поврежденные в результате неправильной транспортировки, небрежного обращения, аварий, действия третьих лиц или непреодолимой силы (пожар, гроза, наводнение и т.д.).

На быстро изнашиваемые части (угольные щетки, губчатые ремни, резиновые уплотнения, сальники, защитные кожухи, смазку и т.п.), а также на сменные принадлежности (патроны, аккумуляторные батареи, зарядное устройство) и сменные быстро изнашиваемые приспособления.

Естественный износ инструмента (полная выработка ресурса, внешнее и внутреннее сильное засорение или внутреннее бетонной, кирпичной, керамической, каменной пылью).

На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока самостоятельно.

На электроинструменты, используемые для предпринимательской деятельности или в профессиональных целях.

Гарантийное обязательство не предусматривает периодическое техническое обслуживание.

Ремонт, устранения недостатков в электроинструменте осуществляется в течение 45 (сорока пяти) календарных дней.

Ознакомлен с техническими возможностями изделия. Согласен с условиями соглашения о гарантии и качества. Подтверждаю получение изделия: исправного, полностью комплектного, проверенного в моем присутствии.

Претензий к внешнему виду не имею.

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

## WARRANTY SERVICE CONTRACT



This warranty does not limit the legitimate rights of consumers granted to him by the current legislation.

The stable operation of the tool is guaranteed if the buyer complies with all the rules of operation, transportation and storage established by the operating instructions.

Claims on completeness and appearance are accepted only in the store when buying the product.

Warranty claims are considered only if the original warranty card and product receipt are correctly filled out.

The warranty period is 12 months from the date of sale of the electronic tool.

During the warranty period, it is eliminated free of charge:

Damage caused by the use of low-quality material, assembly defects caused by the fault of the manufacturer.

The warranty does not cover:

For mechanical damage (cracks, chips, etc.) and damage, penetration of foreign objects into the ventilation grilles of the electronic tool, as well as damage resulting from improper storage (corrosion of metal parts).

To tools with derangements resulting from overload or improper operation, if the armature and stator fail at the same time, to the use of the tool for other purposes, instability of the power supply parameters.

Damaged as a result of improper transportation, careless handling, accidents, actions of third parties or force majeure (fire, thunderstorm, flood, etc.).

For quick-wear parts (carbon brushes, toothed belts, rubber seals, oil seals, protective covers, grease, etc.), as well as for replaceable accessories (cartridges, batteries, charger) and replaceable quick-wear tools.

Natural wear of the tool (complete depletion of the resource, external and internal severe clogging or internal concrete, brick, ceramic, stone dust).

For a tool that has been opened or repaired independently during the warranty period.

For power tools used for business or professional purposes.

The warranty does not provide for periodic maintenance.

Repair, elimination of deficiencies in the power tool is carried out within 45 (forty-five) calendar days.

Familiarized with the technical capabilities of the product. I agree with the terms of the warranty and quality agreement. I confirm receipt of the product: serviceable, fully complete, tested in my presence.

I have no complaints about the appearance.

Buyer's signature \_\_\_\_\_

## СЕРВИСНЫЙ ТАЛОН

Наименование изделия \_\_\_\_\_

Заводской номер \_\_\_\_\_

Торговая организация \_\_\_\_\_

Город \_\_\_\_\_, ул. \_\_\_\_\_

Тел.: \_\_\_\_\_

Дата продажи \_\_\_\_\_

Подпись продавца \_\_\_\_\_ Штамп \_\_\_\_\_

Срок гарантии \_\_\_\_\_ месяцев со дня продажи.

В течение гарантийного срока все, появившиеся по вине изготовителя дефекты, устраняются бесплатно.

**Для обращения в сервисную мастерскую необходимо предъявить:**

- Сервисный талон
- Оригинал товарного или кассового чека с датой покупки
- Паспорт изделия

Подпись покупателя \_\_\_\_\_

### Внимание!

При продаже электроинструмента должны заполняться все поля гарантийного талона. Неполное или неправильное заполнение гарантийного талона может послужить причиной к отказу от выполнения гарантийных обязательств.

### Производитель-экспортер:

ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

### Адрес производства:

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай

### Импортёр:

ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова, 17, ком. 216.

Эл. почта: reliable.tools@mail.ru

## SERVICE CARD



Product name \_\_\_\_\_

Factory number \_\_\_\_\_

Trade organization \_\_\_\_\_

City \_\_\_\_\_, street \_\_\_\_\_

Tel: \_\_\_\_\_

Date of sale \_\_\_\_\_

Seller's signature \_\_\_\_\_ Stamp \_\_\_\_\_

**Warranty period** \_\_\_\_\_ months from the date of sale.

During the warranty period, all defects caused by the manufacturer are eliminated free of charge.

**To contact the service workshop, you must present:**

- **Service card**
- **The original of the product or cash receipt with the date of purchase**
- **Data sheet of a product**

**Buyer's signature** \_\_\_\_\_

### **Attention!**

**When selling power tools, all fields of the warranty card must be filled in. Incomplete or incorrect filling of the warranty card may cause the refusal to fulfill warranty obligations.**

### **Manufacturer-exporter:**

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd.

### **Manufacturer address:**

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street, Yiwu, ZHEJIANG, CHINA

### **Importer:**

ООО «Reliable Power Tools»,

Address: Moscow, 17 Butlerova, apartm. 216.

E-mail: reliable.tools@mail.ru

Производитель-экспортер:

YIWU LUOYA TRADE CO., Ltd./ ИВУ ЛУОЯ ТРЭЙД Ко., Лтд.

Адрес производства:

UNIT 2-501, Building 9, Dongfuzhai 2, Futian street. Yiwu, ZHEJIANG, CHINA/

БЛОК 2-501, стр. 9, Донгфужай 2, ул. Футян, Иву, Чжэцзян, Китай.

Импортер: ООО «Рилайбл Пауэр Тулс»,

Адрес: г. Москва, ул. Бутлерова, 17, ком. 216.

E-mail: [reliable.tools@mail.ru](mailto:reliable.tools@mail.ru)